



**MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION AND CULTURE**  
**YOGYAKARTA STATE UNIVERSITY**  
**INTERNATIONAL CONFERENCE ON LINGUISTICS AND LANGUAGE TEACHING**  
Alama: Kampus Karangmalang, Jl. Kolombo, Yogyakarta, Indonesia 55281  
Email: [icollate@uny.ac.id](mailto:icollate@uny.ac.id), Website: <http://seminar.uny.ac.id/icollate>



---

Ref : 29/PAN-ICOLLATE/IV/2015

1 April 2015

#### NOTIFICATION OF ABSTRACT ACCEPTANCE

Dear authors,

Hundreds of abstracts from 54 different institutions worldwide were submitted for Oral presentations at The First I-CoLLate 2015. Following a through selection carried out by the committee, authors were notified of the outcome of abstract selection on the 1<sup>st</sup> April 2015. Letter of Acceptance (LOA) for the authors selected have been sent by email. If notification was not received on the above date, authors should contact the committee by sending email at . [icollate@uny.ac.id](mailto:icollate@uny.ac.id)

Herewith the list of abstracts which have been approved to be presented at The First I-CoLLate 2015. It is hoped that the information will sufficiently serve the intended purposes. We are looking forward to seeing you in Semarang

Yours Sincerely,

Prof. Dr. Suhardi, M.Pd.  
Chair Person

### List of Abstracts

#### 01. Language and Society

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
0101	Bilingualism or Trilingualism? Which way is better for Sri Lanka	R.M.W. Rajapakshe	University of Kelaniya, Sri Lanka
0102	Fate of Language in the Era of Globalization: Opportunities and Challenges	Andra Fakhrian	Sultan Agung Islamic University ( World Class University)
0103	Historical Relations of Baranusa Spoken in Pantar with Kedang Spoken in Lembata and Lamaholot Spoken in East Flores: A Diachronic Linguistics Study	Yunus Sulistyono	Alumnus Universitas Gadjah Mada
0104	Kalam Jama'ah Arabic Trade Jargon as Cultural Identity among Indonesian-Born Hadhrami Arabs in Martapura South Kalimantan	Saifuddin Ahmad Husin	English department, IAIN Antasari Banjarmasin
0105	Language, Culture and Variability in Speech Community	Mahieddine Rachid	University of Adrar - Algeria
0106	Refusal Strategies: A Case of Interlanguage Pragmatics of Six Javanese Native Speakers Studying EFL in the English Department, Jember University	Hafiizhah Dwiananda Rakhmah	Jember University
0107	The Pragmatics of Religious Language: An Analysis of the Malay Language	Munif Z. F. Nordin	Universiti Utara Malaysia
0108	Indoglish: Adaptasi Bahasa Inggris dalam Budaya Indonesia (Kajian Sociolinguistik Perguruan Tinggi di Jawa dan Bali)	Kundharu	Universitas Sebelas Maret Solo
0109	The Adaptation of Western Cultural Aspects into Banyumasan in 'Curanmor' Radio Comedy	R. Pujo Handoyo	Jenderal Soedirman University

0110	Fenomena “Gado-Gado” Bahasa dalam Tuturan Anak-Anak Bilingual di Yogyakarta	Tadkiroatun Musfiroh	Universitas Negeri Yogyakarta
0111	Commawiki: "Kamus" Kreatif di Media Sosial	Sunarsih	Institut Teknologi Sumatera
0112	The Influence of Englishized Official Public Sign Toward Indonesian	Arief Nur H	Jember University
0113	The Features of Online Singlish Used By Young Singaporean Netizens	Emi Nursanti	Yogyakarta State University
0114	The Phonological Problem of Syllabic Structure in French for Indonesian Students in UNY	Norberta Nastiti Utami	Yogyakarta State University
0115	Learning Strategies in French as A Foreign Language: A Case Study of Malaysian Undergraduates	Alpha Bodian	Universiti Malaysia Kelantan

## 2. Discourse Analysis and Language Teaching

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
0201	A Metafunctions Analysis of Identification System in the Article “A Human Rights Memorial: Jokowi and the Sorcerer’s Stone	Pikir Wisnu Wijayanto	Telkom University
0202	Incorporating Technology in Material and Task Development in Indonesian EFL Teaching Contexts: A Discourse-Based Perspective	Muhlisin	Universitas Muhammadiyah Jember
0203	Revealing The Moral Values in Novel <i>Sang Pemimpi</i> As Forming Character Construction Of Children As a Result of Mother Language	Dya Ayu Agustiana, Zudha Wahyu Mustafa	Yogyakarta State University
0204	EFL Teacher Talk in General English Class For Adult: A Classroom Discourse Analysis	Roswita Sianipar	University of Indonesia
0205	Discourse Analysis on Foreign Language Teaching and Learning	Rohali	Yogyakarta State University
0206	Violation of Gricean Cooperative Principles and Implicature Meanings in The Facebook Chatting	Antonius Suratno	Soegijapranata Catholic University, Semarang
0207	#Savehajilulung: A Critical Discourse Analysis on Indonesian Humour in A Hashtag	Febi Puspitasari	Sebelas Maret University
0208	Metadiscourse And Rhetorical Moves in English Abstract Writing By Non-Native Speakers	Wiwik Mardiana	Diponegoro University
0209	The Attitude of Media Indonesia toward the Two Presidents Candidates Portrayed in the Editorial	Yusuf Al Arief	Diponegoro University
0210	A Critical Discourse Analysis on the Social Representation of Woman in the Indonesian Stand-Up Comedy Shows Performed By Indonesian Woman Stand-Up Comedians	Tri Sugiarto	Universitas Negeri Yogyakarta

#### 4. Critical Discourse Analysis

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
0401	A Critical Discourse Analysis toward “Photographer of Obama Selfie: 'I Really Think It's Just Sad' (AUDIO)” in The Huffington Post	Sadam Husein	University of Indonesia
0402	Babak Baru Tragedi 1965: Analisis Story dan Discourse Artikel “Pusara di Atas Sumur” yang Dimuat dalam Kumpulan Laporan Investigasi Tempo.	Maria Miracellia Bo	University of Indonesia
0403	Conceptual Metaphor of Love on Twitter #cintaadalah	Ajar Pradika Ananta Tur	Universitas Gadjah Mada
0404	Nilai-Nilai Moral dalam Kitab Komik Sufi 3: Sebuah Analisis Wacana Kritis	Dzatul Lu'lu dan Desy Azwir	University of Indonesia
0405	Representation of Minangkabau Culture ‘Meranatau’ Existed in Minangkabau Song Nowadays	Siska Melia	University of Indonesia
0406	Parody of Beauty Product Advertisement in The United Nation’s TV Commercial About Racism: A Critical Discourse Analysis with Intertextual Approach	Dewi Khairiah	Universitas Indonesia

### 5. Language and Genre

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
0501	An ESP Genre Analysis of Business Scam Emails	Chitchanok Naksawat	King Monkut's University of Technology North Bangkok
0502	Anger Expression between Men and Women: A Sociopragmatics Study	Latif Amrullah	IAIN Tulungagung
0503	Nuances in Speech Discourse; A Pragmatic Analysis of Gender Approach	Dita Sabariah	Universitas Indonesia

### 6. Im/Politeness on Daily Conversation

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
0601	Analysis of "Snickers" Tv Commercial From The Perspective of Brown and Levinson'S Theory of Politeness	Hetty Hartati Novita	Lembaga Bahasa Internasional (LBI) FIB UI
0602	Depict Im/Politeness Via Mediated Message Services (Short Message Service, Blackberry Messenger Aad Whatsup) of Collage Students	Masriatus Sholikhah, Ima Chusnul Chotimah	STKIP PGRI Jombang
0603	Deviation of Pragmatic Aspects of Lupus Series Story titled Jalan Jalan Seram and In Relation to Indonesian Local Wisdom Teachings.	Nayla Sabrina	University of Indonesia
0604	Gender and Conversational Humor in "Friends, Season 6" Televised Situational Comedy	Esa Yolanda Putri, Angga Rosma Pramodhawardhani	University of Indonesia
0605	I'm Sorry, I've got Something to Do: A Study of EFL learners' Refusal Strategies	Murti Ayu Wijayanti	Indonesia University of Education
0606	Budaya Berbahasa dengan Sopan Mencerminkan Masyarakat Melayu yang Beradab	Hajah Siti Khariah Mohd. Zubir	Universiti Pendidikan Sultan Idris, Malaysia
0607	An Interlanguage Study of Gratitude Expression By Javanese EFL Learners in Indonesia	Laili Rizqiatul Aisyah	Jember University
0608	Politeness Principles : Their Realisation in Indonesian Requests	Wuryani Hartanto	Soegijapranata Catholic University
0609	Politeness Strategies in "Mata Najwa" Talkshow Program: A Case Study on Hakim Sarpin and Haji Lulung Episode	Reli Handayani	University of Indonesia
0610	The Role of Language Interaction Politeness in Electronic Media through Character Education Children	Limas Assifa Suryaningtyas	Yogyakarta State University

0611	"Piringnya Belum Dicuci Tuh Sayang...": Politeness in the Requests of Indonesian Couples	Elvi Syahrin	Medan State University
------	--	--------------	------------------------



## 8. Translation Studies

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
0801	'Subaltern Effects of Conflict and Struggle : Marginal Literature – Lost in Translation?	Preeti Oza	St. Andrew's College, Mumbai University. India
0802	Cultural Interference in Translating Jokes	Rahmanti Asmarani	Dian Nuswantoro University
0803	Indo Translation Varieties of Burn's Red Red Rose Based on Andre Lafevre's Translating Principles	Sarif Syamsu Rizal	Dian Nuswantoro University
0804	The Function of Translation in Foreign Language Teaching	Sufriati Tanjung	FBS UNY
0805	Transposing Culture in Children Literature: A Study on Aesop's Fable and its Translations through Adaptation Method	Asrofin Nur Kholifah	Jenderal Soedirman University
0806	In Quest of A New Approach: A Theoretical Exploration of Feminist Critical Discourse Analysis in the Translation of Literary Works	Rachmat Nurcahyo	Yogyakarta State University
0807	Problem Accuracy of English Idiomatic Translation in Comic	Rahmat Wisudawanto, Dyah Retno Pratiwi	Sahid Surakarta University
0808	Comprehension of Intercultural Competence and Its Translation Strategy from German to Indonesian Language	Akbar Kuntardi Setiawan	Prodi Bahasa Jerman FBS UNY

### 9. Contrastive Analysis

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
0901	A Contrastive Study on an English Poem “The Young Dead Soldiers Do Not Speak” and The Indonesian Version “Antara Krawang Bekasi”	R. Bunga Febriani	Universitas Galuh Ciamis
0902	Contrastive Study Phonology /n/ in Japanese Language and Indonesian Language	Suhartini	Technology Yogyakarta of University
0903	English Loanwords in Thai and Indonesian: A Comparative Study in Phonology and Morphology	Ignatius Tri Endarto	Naresuan University, Thailand
0904	Error Analysis: A Necessary Complement to Foreign Language Teaching	Irawansyah	Sebelas Maret University
0905	Graduation Resources in News Editorial : A Contrastive Analysis of Appraisal System in English and Indonesian Editorials	Lina Tri Astuty Beru Sembiring	Dehasen University
0906	Vowel Discrimination Problem of the Indonesian Learners of English	Arum Perwitasari	Leiden University Centre for Linguistics, The Netherlands

### 10. Language Teaching and Curriculum

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
1001	Miseducation of the Filipino People in the Midst of ASEAN Integration: Issues and Challenges of Teaching Filipino Language	Rowell D. Madula	De La Salle University
1002	Correlation Between Motivation and Students' Achievement with the Interest of Becoming an English Teacher of English Department Students	Kammer Sipayung	Nommensen University
1003	Instrumental Versus Integrative Motivation in Language Learning and Its Implication toward Students' Achievement	Angga Rosma Pramodhawardhani, Esa Yolanda Putri	Universitas Indonesia
1004	Integration Model of Local Cultural Understanding in the Teaching Indonesian to Speakers of Other Languages (Tisol) with Integrative Learning Approach	Andayani,	Sebelas Maret University
1005	Kaedah Rumus Pintar untuk Peningkatan Kemahiran Membina Ayat dalam Kalangan Para Pelajar Tahun 6	Haji Mohd Rashid Haji Md Idris, Bashirah Mohd Saad	Universiti Pendidikan Sultan Idris, Tanjung Malim, Perak, MALAYSIA.
1006	Using Young Adult Literature in the English Classroom	Cunong Nunuk Suraja	Bogor Inm Khaldun University
1007	English Instructional Design for the Teaching of English at One Junior High School in Surakarta	Aries Utomo, Endang Fauziati, Ngadiso	Sebelas Maret University
1008	Appropriating the Investment of English in Young Learners	Galang Fajaryanto	Universitas Jember
1009	Designing Instructional Materials for Teaching French Academic Writing in Classes of <i>Expression Ecrite</i>	Herman	Universitas Negeri Yogyakarta

1010	Language Teaching and Culture Teaching : Perplexing Problems in English Learning and Teaching	Hairus Salikin	Fakultas Sastra Universitas Jember
1011	Students Character Building in Authentic Assessment: An Analysis of Attitude Assessment in 2013 Curriculum	Swamida Mannik Aji Sukma Shinta Yunianti	Indonesia University of Education
1012	Socio-Pragmatic Failures in Teaching English: Request Speech Act Use By Pre-Service Teachers	Oscar Ndayizeye	Higher Teacher Training School (Ecole Normale Supérieure, ENS)
1013	The Effect of Metacognitive Listening Strategies on Learners' Listening Strategy and Their Listening Comprehension	Dodi Mulyadi	Unimus (Universitas Muhammadiyah Semarang)
1014	Evolution of Teaching French for Tourism at the Department of French Education of the Faculty of Languages and Arts of UNY	Ch. Waluja Suhartono	Yogyakarta State University
1015	The Use of Picture Series and Chart Media in Teaching Writing	Fenny Thresia	Universitas Muhammadiyah Metro
1016	Enhancing Young Learners' Vocabulary Retention through Group Work Activity	Rosinta Norawati	Jambi University

### 11. Action Research in Language Teaching

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
1101	Bringing Besutan into the Classroom Through Search Pair Share (Sps): A Classroom Action Research	Daning Hentasmaka, Rosi Anjarwati	STKIP PGRI Jombang
1102	Challenges and Prospects of Action Research as Teachers' Inquiry in Classroom Practice	Yunita Puspitasari	STKIP PGRI Jombang
1103	Language Teaching: Bernard Bear Cartoon Movies as Media in Writing Narrative Texts	Yeski Putri Utami	University of Indonesia
1104	Multimodal Teaching and Learning of Writing: A Way to Enhance the Students' Skill in Writing.	Sri Mulatsih	Dian Nuswantoro University Semarang
1105	Solving Problems of Education in Micro Level Through Action Research: Examples and Success Stories	Hestiwijaya	University of Muhammadiyah Purwokerto
1106	Teaching Language Chunks to Improve Fluency	Ella Wulandari	Yogyakarta State University
1107	The Effects of Reading Portfolio and Video Activity on Reading Engagement	Reni Kusumaningputri	Jember University
1108	The Implementation of Critical Reading to Improve Writing Skill for English Students: In Action Research Class	Tatik Irawati	STKIP PGRI Jombang
1109	Implementing the Keyword Method for Vocabulary Mastery in ESP Class: A Classroom Action Research	Diah Royani Meisani	Poltekkes Negeri Malang

## 12. Technology Enhanced Language Learning (TELL)

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
1201	A Short-Movie-Making Project: An Effective Way to Assess Students' Speaking Ability and to Develop Students' 21st Century Skills	Diyah Nur Hidayati	Sebelas Maret University
1202	Computer-Supported Collaborative Learning : New Strategy in Learning English	Rizki Farani	Islamic University of Indonesia
1203	Digital Storytelling: Activities for Cultural Understanding in Language Classroom	Yentri Anggeraini	Baturaja University
1204	EFL Students' Experience on a Technology-Enhanced Writing Class	Ista Maharsi	Universitas Islam Indonesia
1205	Language, Culture and ICT: Exploring Students' Socio-Cultural Learning Behaviour in Language Classroom Diffused by ICT (A Socio-Cultural Perspective)	Adi Suryani	ITS (Institut Teknologi Sepuluh Nopember)
1206	Multimedia Material: Assessing Attitudes and Their Correlations with Learning Styles	Paulus Widiatmoko	Universitas Kristen Duta Wacana
1207	TELL in Improving Mandarin Chinese Vocabulary for Adult Learner	Nuning Catur Sri Wilujeng	Yogyakarta State University
1208	Language and Thought: Comparison of English and Indonesian Language Programming	Febriana Lestari, Ahmad Affandi	Yogyakarta State University, Indonesia University of Education
1209	Developing Teaching Media Using Animation on English for "Elementary Teachers" Course	Testiana Deni Wijayatiningsih	Semarang Muhammadiyah University

### 13. Language Teaching Assessment Based on CEFR

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
1301	The Necessity of Standardized Mother Language Test for Overseas Worker Candidates	Fajria Fatmasari	

#### 14. Best Practice in Language Teaching

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
1401	Directions Directions: A Modified "Petak Umpet" Game to Teach Procedure Text	Lailatus Sa'adah, Dian Anik Cahyani, Afi Ni'amah	STKIP PGRI Jombang
1402	Enhancing the Learning Process with Peer-Teaching Methodology	Mega Wati	Duta Wacana Christian University
1403	Inculcating Autonomous Learning Practices: in the Indian Context	Varsha Sagar Deshpande	Ramnarain Ruia College, Mumbai
1404	Teaching Life Skills for Students of Department of Psychology Universitas Islam Indonesia	Astri Hapsari	Universitas Islam Indonesia
1405	Communicative Competence of English Writing Skill of Junior High School Students in Surabaya	Asrori	UNESA
1406	Empowerment in Madrasah: Sound from English Language Teacher	Misdi, Nurani Hartini, Ratna Andhika Mahaputri	Unswagati, Cirebon-Indonesia
1407	Using Word Cloud as a Media in Teaching Writing a Descriptive Text for First Grade of Junior High School Students.	Rifki Oktoviandry	Universitas Indonesia
1408	Challenges of Genre-Based Approach Implementation in Tertiary EFL Writing Course	Sari Hidayati, Masyhudi Lathif	Yogyakarta State University
1409	The Effectiveness of the Educational Debating Method in Improving Students' Oral Communication Skills	Roswita Sianipar	University of Indonesia
1410	Applying Chart Rules to Identifying the Pronunciation of Plural Morpheme -S	Dedy Subandowo	Muhammadiyah University of Metro



1411	Descriptive Text Instruction Using Case Study and Analytical	Eva Faliyanti	Muhammadiyah University of Metro
1412	Snake Ladder with Word Search toward Students' Vocabulary Mastery	Fitri Palupi	Muhammadiyah University of Metro
1413	Finding Problems in Creating an English Essay: A Case Study on Writing Class for English Education Department Students	Fauzia	University of Ahmad Dahlan
1414	Teaching BIPA (Bahasa Indonesia Untuk Penutur Asing) For Sudanese; Lesson Learned in Bridging Indonesia and Sudan	Muhammad Ridwan Hamal	Hasanuddin University
1415	Being A Reflective English Teacher for Professional Development: My Self-Experiences in Conducting Lesson Study	Sukarno	Yogyakarta State University
1416	Lesson Study: Enhancing Students' Motivation and Attitude in Learning Process of the Classroom	Siti Aimah, Muhimatul Ifadah, Testiana Deni Wijayatiningsih	Muhammadiyah University of Semarang
1417	Better Strategies in Teaching and Assessing Reading Comprehension Skills: Ways to Maximize Its Backwash on Learning	Ari Purnawan	Yogyakarta State University

### 15. Ethnolinguistics and Cultural Understanding

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
1501	Discourse Analysis of Song Lyric of “Batagak Pangulu” and Proposition of Local Wisdom in Batagak Pangulu Ceremony in Minangkabau	Zulhendri, Johanes Anggara Mustika Putra	University of Indonesia
1502	Minangkabau’s Proverb Containing the Doctrine of Necessity Promote Sense of Unity (Mutual Cooperation)	Bahren Lindawati .	Jurusan Sastra Daerah Minangkabau Fakultas Ilmu Budaya Univ. Andalas Padang
1503	The Metaphors in Woman Physical Depictory of Javanese Society	Istifatun Zaka	Gadjah Mada University
1504	The Refusal Languages on Suggestion used by Men and Women in East Java Coast (Case Study: Paciran Coast Society)	Istianatul Hikmah	Gadjah Mada University
1505	Use of Sociocultural Knowledge in the Meaning Making of English Texts	Margana,	State University of Yogyakarta
1506	Lexicon of Palembang Songket: An Etholinguistic Analysis	Linny Oktovianny	Balai Bahasa Provinsi Sumatera Selatan
1507	Ethnolingustic: Relationship Between Idioms in German With Its Speakers’ Culture	Ema Safitri	Pendidikan Bahasa Jerman FBS UNY
1508	'War-Wor' Words	Rias A Suharjo, Rofiqoh Hadiyati	Indonesia University

## 16. Grammar in Language Teaching

No.	Title	Author (s)	Affiliation(s)
1601	An Analysis of Students' Ability in Using Indefinite and Definite Adjectives/Pronouns and Their Perception on the Teaching-learning Processes	Sadam Husein	University of Indonesia
1602	ANK 'I am school at...' and Other Sentences: A Phenomenon of English Sentence Production of Indonesian Learners	Maria Septiyani and Christina Eli Indriyani	Pusat Pelatihan Bahasa Duta Wacana Christian University and Sanata Dharma University
1603	Functional Grammar and Its Application in Teaching Writing Skills	Hendriwanto	Swadaya Gunung Jati University
1604	Grammatical Mistakes Made by English Students in Writing Research Proposal and Sources of the Mistakes	Nely Arif	Jambi University
1605	Integrating Some Techniques of Teaching Grammar by Employing Presentation, Practice and Product (Ppp) Approach	Rukminingsih	STKIP PGRI Jombang
1606	Elipsis Berpemarkah Kedo dalam Bahasa Jepang dari Perspektif Tindak Tutur	Stephanus Mangga	Gadjah Mada University
1607	Modification of Complex Noun Phrases in the Undergraduate Students' Theses: A Case Study of L1 and L2 Writers	Rika Mutiara	BPK Penabur Jakarta
1608	Building A Critical Response to Text through the Textual Grammar of the Message: An SFL Approach	Setyo Prasiyanto Cahyono	Universitas Dian Nuswantoro
1609	Forms and Functions of Reflexive <i>Verben</i> in German Sentences	Sulis Triyono	Yogyakarta State University
1610	Teaching Grammar Meaningfully through Communicative Language Teaching	Meilani, Trisna Rahmah, Atik Dhamayanti	Yogyakarta State University

1611	Multilingual Education and Interference: Ungrammatical Written Tag-Switching Among Teachers-To-Be in English Section at Higher Teacher Training School (ENS)	Oscar Ndayizeye	Higher Teacher Training School (Ecole Normale Supérieure Du Burundi, ENS)
1612	Extracting Moral Values through Grammar Teaching	Muslih Hambali, M Yunus Nur	FKIP Universitas Sriwijaya